

## Lineare

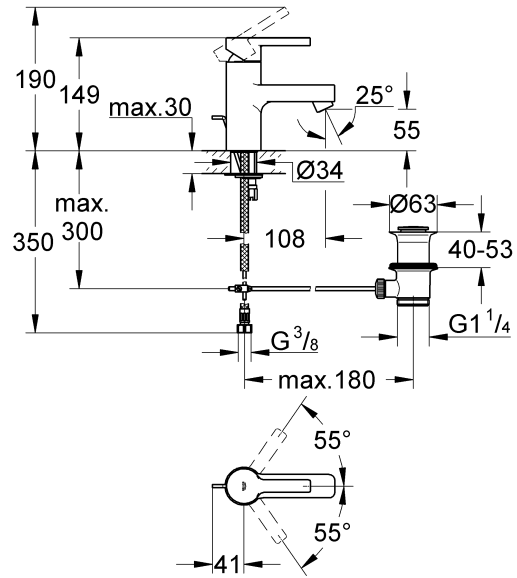
- |                  |                  |                   |                  |                   |                   |                   |
|------------------|------------------|-------------------|------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| <b>D</b> .....1  | <b>I</b> .....2  | <b>N</b> .....3   | <b>GR</b> .....5 | <b>TR</b> .....6  | <b>BG</b> .....7  | <b>RO</b> .....9  |
| <b>GB</b> .....1 | <b>NL</b> .....2 | <b>FIN</b> .....4 | <b>CZ</b> .....5 | <b>SK</b> .....6  | <b>EST</b> .....8 | <b>CN</b> .....9  |
| <b>F</b> .....1  | <b>S</b> .....3  | <b>PL</b> .....4  | <b>H</b> .....5  | <b>SLO</b> .....7 | <b>LV</b> .....8  | <b>RUS</b> .....9 |
| <b>E</b> .....2  | <b>DK</b> .....3 | <b>UAE</b> .....4 | <b>P</b> .....6  | <b>HR</b> .....7  | <b>LT</b> .....8  |                   |

Design + Engineering GROHE Germany

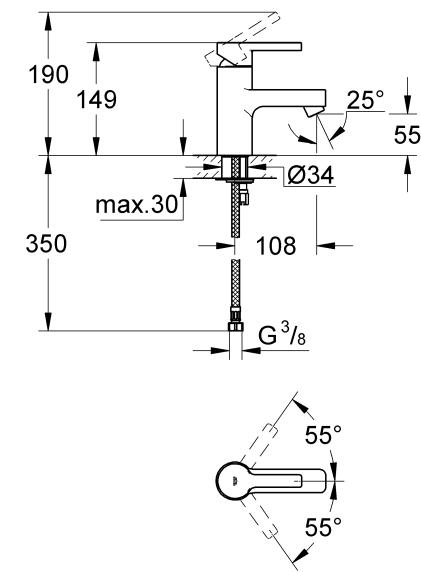
94.959.331/ÄM 230985/05.14

**GROHE**  
  
 ENJOY WATER®

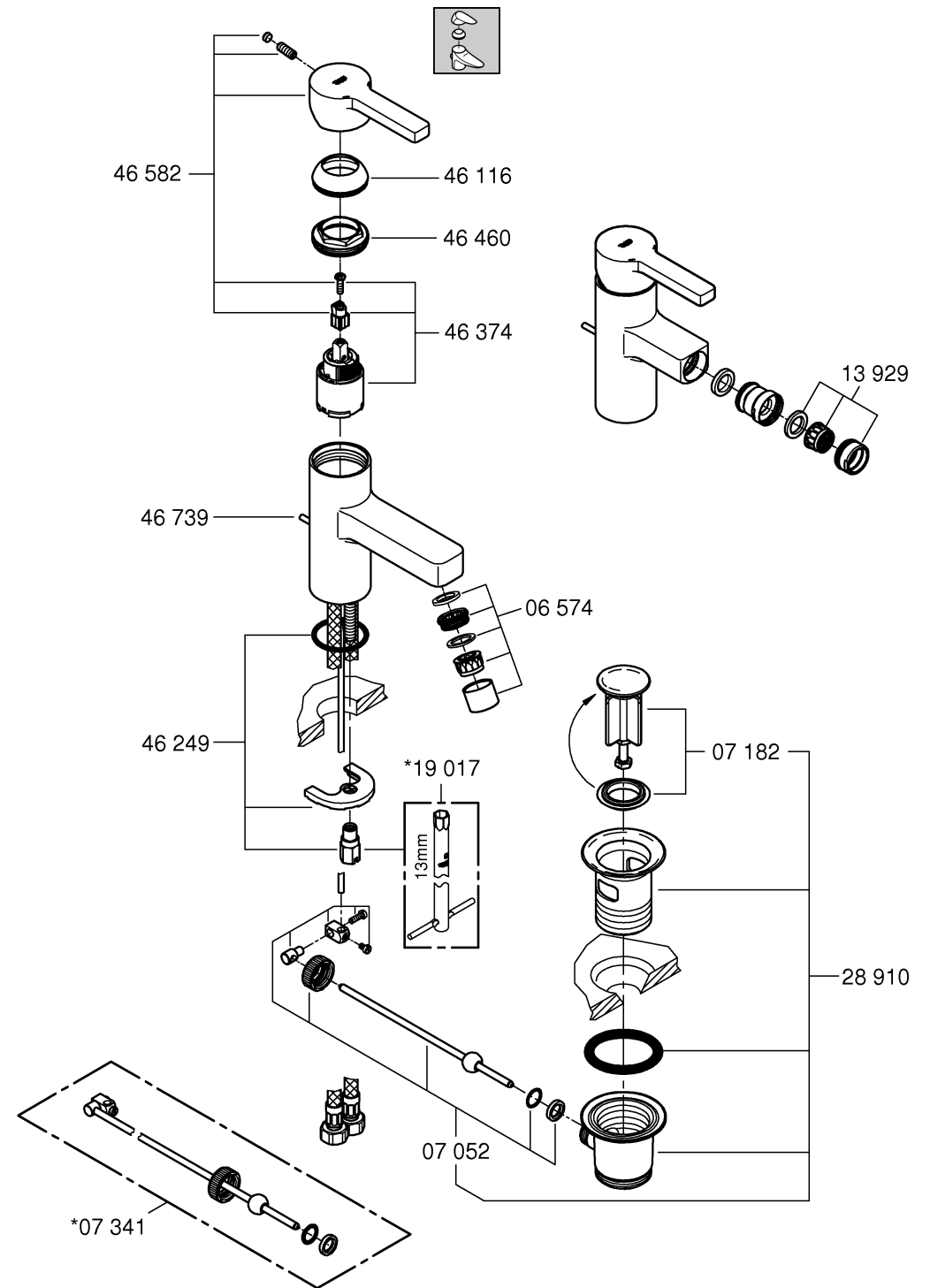
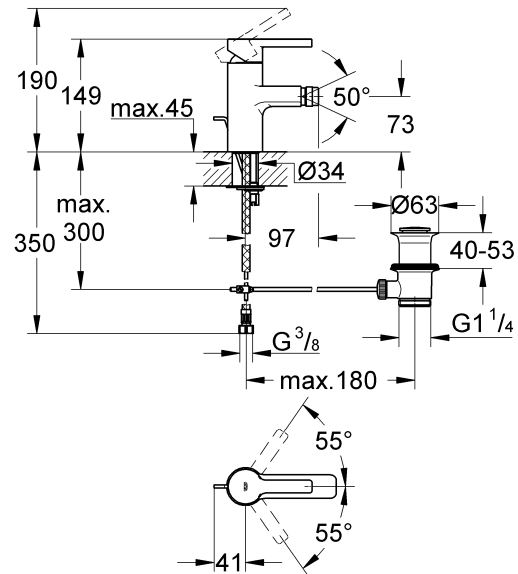
32 114/32 115/23 501

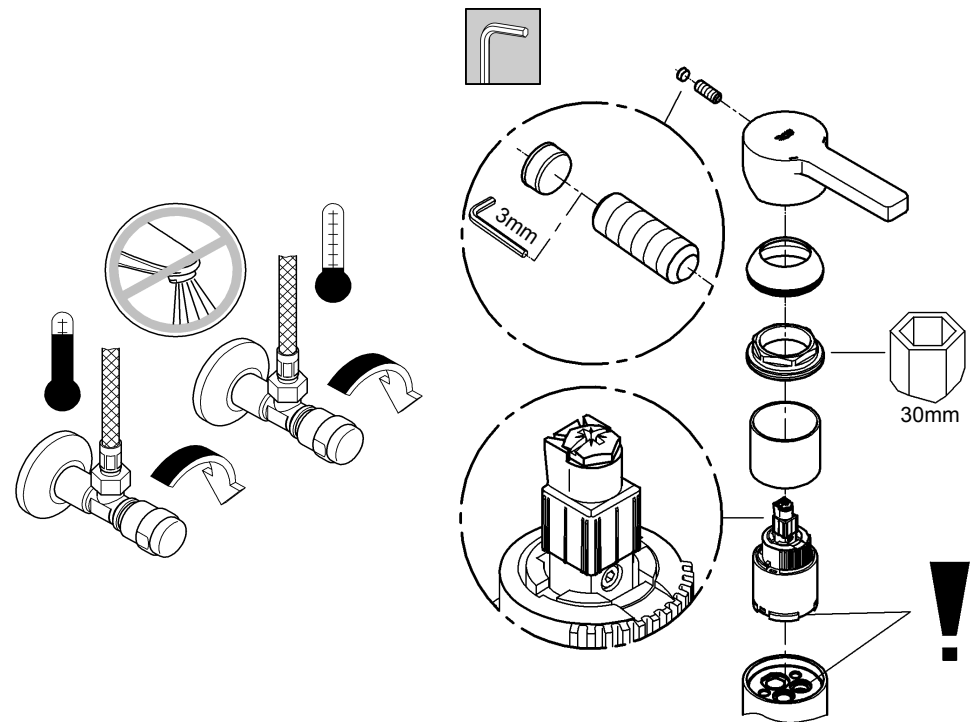
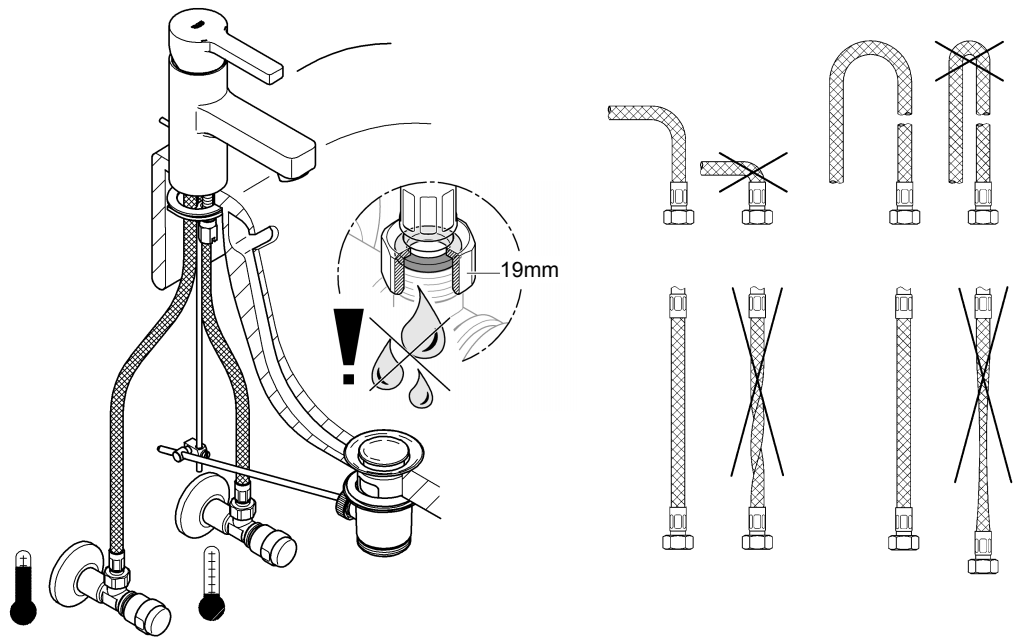
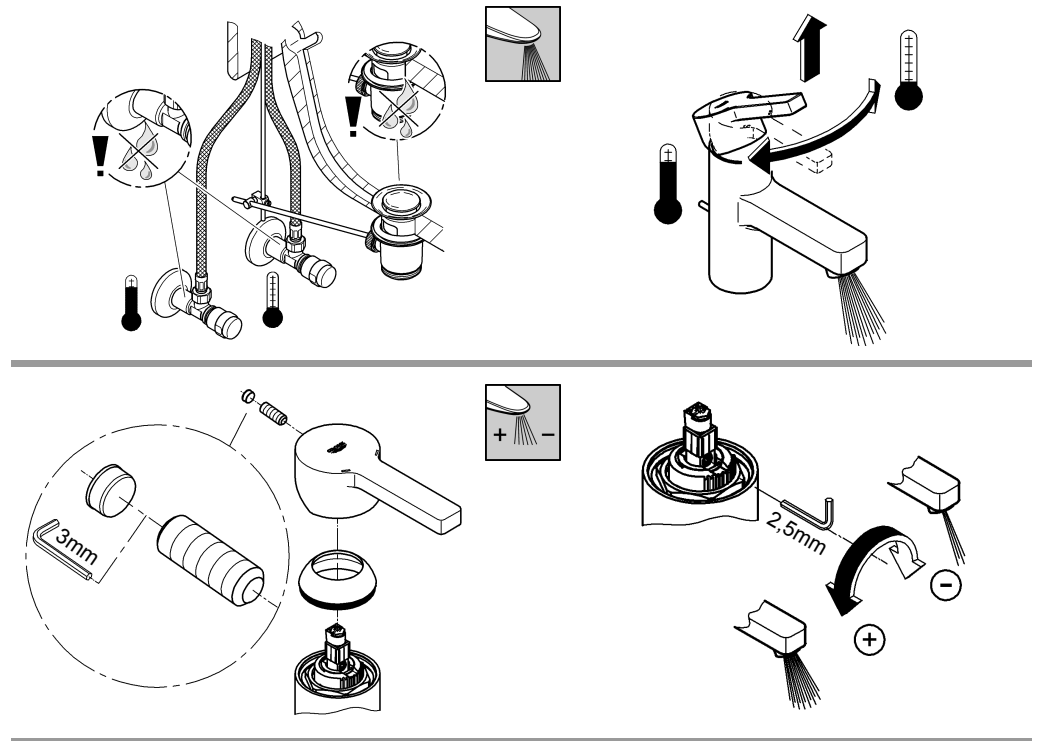
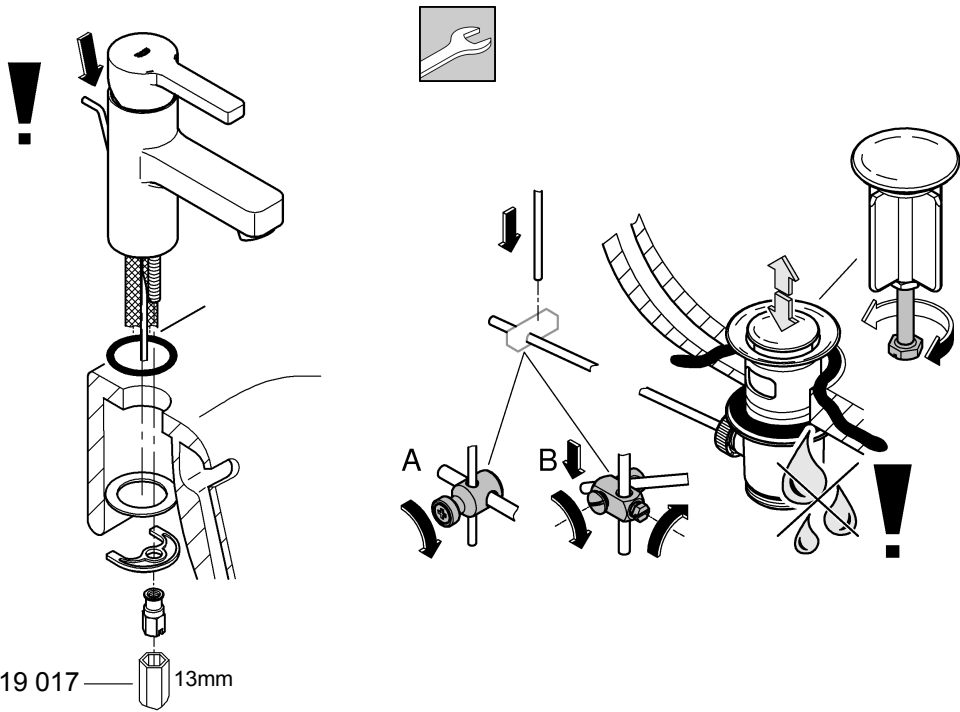


23 106



33 848







**Diese Technische Produktinformation ist ausschließlich für den Installateur oder eingewiesene Fachkräfte!  
Bitte an den Benutzer weitergeben!**

**Anwendungsbereich:**

Der Betrieb mit drucklosen Speichern (offenen Warmwasserbereitern) ist **nicht** möglich.

**Technische Daten**

Fließdruck:	min. 0,5 bar – empfohlen 1 – 5 bar
Betriebsdruck:	max. 10 bar
Prüfdruck:	16 bar
Durchfluss bei 3 bar Fließdruck:	ca. 13 l/min
Temperatur Warmwassereingang	max. 70 °C
Empfohlen (Energieeinsparung):	60 °C
Thermische Desinfektion möglich	max. 90 °C

Zur Einhaltung der Geräuschwerte nach DIN 4109 ist bei Ruhedrücken über 5 bar ein Druckminderer einzubauen. Höhere Druckdifferenzen zwischen Kalt- und Warmwasseranschluss sind zu vermeiden!



**Installation:**

Rohrleitungssystem vor und nach der Installation gründlich spülen (DIN 1988/DIN EN 806 beachten)!



**Funktion:**

Anschlüsse auf Dichtheit und Armatur auf Funktion prüfen.



**Mengenbegrenzung:**

In Verbindung mit hydraulischen Durchlauferhitzern ist eine Durchflussmengenbegrenzung nicht zu empfehlen.



**Wartung:**

**Alle Teile prüfen, reinigen, evtl. austauschen.**  
Bei Wartungsarbeiten Wasserzufuhr absperren!



**Beim Einbau der Kartusche auf richtigen Sitz der Dichtungen achten.**

Verschraubung einschrauben und fest anziehen.



**Ersatzteile:** siehe Explosionsdarstellung  
(\* = Sonderzubehör)

**Pflege:** siehe Pflegeanleitung



**This technical product information is exclusively for the installer or trained specialists.  
Please pass these instructions on to the user.**

**Application:**

Operation with unpressurised storage heaters is **not** possible.

**Specifications**

Flow pressure:	min. 0.5 bar – recommended 1 – 5 bar
Operating pressure:	max. 10 bar
Test pressure:	16 bar
Flow rate at 3 bar flow pressure:	approx. 13 l/min
Hot water inlet temperature	max. 70 °C
Recommended (energy saving):	60 °C
Thermal disinfection possible	max. 90 °C

If static pressure exceeds 5 bar, a pressure-reducing valve must be fitted.  
Avoid major pressure differences between hot and cold water supply.



**Installation:**

Flush piping system prior and after installation of fitting thoroughly (Consider EN 806)!



**Function:**

Check connections for leaks and check function of fitting.



**Flow rate limitation:**

The use of flow rate limiters in combination with hydraulic instantaneous heaters is not recommended.



**Maintenance:**

**Inspect and clean all components and replace if necessary.**

Shut off water supply for maintenance work.



**When installing the cartridge, ensure that the seals are correctly seated.**

Screw in and tighten screwing.



**Replacement parts:** see exploded drawing  
(\* = special accessories)

**Care:** see Care Instructions



**La documentation technique/produit est exclusivement destinée aux plombiers et aux personnels qualifiés.  
Penser à la remettre à l'utilisateur.**

**Domaine d'application:**

Un fonctionnement avec des accumulateurs sans pression (chauffe-eau à écoulement libre) n'est **pas possible!**

**Caractéristiques techniques**

Pression dynamique:	minimale 0,5 bar – recommandée 1 à 5 bars
Pression de service:	10 bars maxi.
Pression d'épreuve:	16 bars
Débit à une pression dynamique de 3 bars:	env. 13 l/min
Température de l'eau chaude	70 °C maxi.
Recommandée (économie d'énergie):	60 °C
Désinfection thermique possible	90 °C maxi.

Installer un réducteur de pression en cas de pressions statiques supérieures à 5 bars.  
Eviter les différences importantes de pression entre les raccordements d'eau chaude et d'eau froide!



**Installation**

Bien rincer les canalisations avant et après l'installation (respecter la norme EN 806)!



**Fonctionnement**

Contrôler l'étanchéité des raccordements et contrôler le fonctionnement de la robinetterie.



**Limiteur de débit**

La limitation du débit est déconseillée avec des chauffe-eau instantanés à commande hydraulique.



**Maintenance**

**Contrôler et nettoyer toutes les pièces, les remplacer le cas échéant.**

Fermer les arrivées d'eau en cas de maintenance.



**Contrôler le siège des joints lors du montage de la cartouche.**

Insérer la bague filetée et serrer jusqu'au blocage.



**Pièces de rechange** voir vue explosée  
(\* = accessoires spéciaux).

**Entretien:** voir les instructions d'entretien



**¡Esta información técnica de productos está destinada exclusivamente para el instalador o profesionales del sector!**

**¡Por favor, entréguesela al usuario!**

**Campo de aplicación**

No es posible el funcionamiento con acumuladores sin presión (calentadores de agua sin presión).

**Datos técnicos**

Presión de trabajo: min. 0,5 bares – recomendada 1 – 5 bares  
 Presión de utilización: máx. 10 bares  
 Presión de verificación: 16 bares  
 Caudal para una presión de trabajo de 3 bares: aprox. 13 l/min  
 Temperatura de la entrada del agua caliente máx. 70 °C  
 Recomendada (ahorro de energía): 60 °C  
 Desinfección térmica posible máx. 90 °C  
 Si la presión en reposo es superior a 5 bares, hay que instalar un reductor de presión.  
 ¡Deberán evitarse diferencias de presión importantes entre las acometidas del agua fría y del agua caliente!



**Instalación:**

¡Purgar a fondo el sistema de tuberías antes y después de la instalación (tener en cuenta EN 806)!



**Funcionamiento:**

Comprobar la estanqueidad de las conexiones y el funcionamiento de la grifería.



**Limitación del caudal:**

Se recomienda no utilizar el limitador de caudal en combinación con calentadores instantáneos con control hidráulico.



**Mantenimiento:**

**Verificar todas las piezas, limpiarlas y cambiarlas en caso de necesidad.**

¡Cerrar la alimentación de agua al realizar trabajos de mantenimiento!



**Al montar el cartucho tener en cuenta el correcto asiento de las juntas.** Enroscar la unión atornillada y apretar fuertemente.



**Recambios:** véase la vista de despiece

(\* = Accesorio especial)

**Cuidados:** véanse las instrucciones de conservación



**Queste informazioni tecniche sul prodotto sono ad uso esclusivo dell'installatore e di personale qualificato!**

**Si prega di consegnarle all'utente!**

**Gamma di applicazioni:**

Non è possibile il funzionamento con accumulatori di acqua calda a bassa pressione (accumulatori di acqua calda a circuito aperto).

**Dati tecnici**

Pressione idraulica min. 0,5 bar – consigliata 1 – 5 bar  
 Pressione di esercizio máx. 10 bar  
 Pressione di prova 16 bar  
 Portata alla pressione di 3 bar: circa 13 l/min  
 Temperatura ingresso acqua calda: máx. 70 °C  
 Consigliata (risparmio energetico): 60 °C  
 Disinfezione termica consentita máx. 90 °C

Per pressioni statiche superiori a 5 bar si raccomanda l'installazione di un riduttore di pressione.  
 Evitare grandi differenze di pressione fra i raccordi d'acqua fredda e d'acqua calda!



**Installazione:**

Prima e dopo l'installazione pulire a fondo il sistema di tubazioni (osservare la norma EN 806)!



**Funzionamento:**

Controllare la tenuta dei raccordi e il funzionamento del rubinetto.



**Limitatore di portata:**

L'uso di un limitatore di portata non è consigliabile con scaldabagni istantanei idraulici.



**Manutenzione:**

**Controllare, pulire ed eventualmente sostituire tutti i pezzi.**

Chiudere l'entrata dell'acqua durante i lavori di manutenzione!



**Durante il montaggio della cartuccia controllare che le guarnizioni siano perfettamente in sede.** Avvitare il raccordo a vite e serrarlo bene.



**Pezzi di ricambio:** vedi immagini esplose (\* = accessori speciali).

**Manutenzione ordinaria:** vedi istruzioni per manutenzione ordinaria



**Deze technische productgegevens zijn uitsluitend bedoeld voor de installateur of gekwalificeerde monteurs!**

**Overhandig deze aan de gebruiker!**

**Toepassingsgebied:**

Het werken met lagedrukboilers (open warmwatertoestellen) is **niet** mogelijk!

**Technische gegevens**

Stromingsdruk: min. 0,5 bar – aanbevolen 1 – 5 bar  
 Werkdruk: máx. 10 bar  
 Testdruk: 16 bar  
 Capaciteit bij 3 bar stromingsdruk: ca. 13 l/min  
 Temperatuur warmwateringang máx. 70 °C  
 Aanbevolen (energiebesparing): 60 °C  
 Thermische desinfectie is mogelijk máx. 90 °C

Bij statische drukken boven 5 bar dient een drukreducerendventiel te worden ingebouwd.

Voorkom hoge drukverschillen tussen de koud- en warmwateraansluiting!



**Installeren:**

Leidingen vóór en na het installeren grondig spoelen (EN 806 in acht nemen)!



**Werking:**

Controleer of de aansluitingen niet lekken en of de kraan werkt.



**Volumebegrenzer:**

In combinatie met c.v.-ketels met warmwatervoorziening en geisers is een doorstroombeperving aan de warmwaterkant niet aan te raden, i.v.m. de tapdrempel van de geiser/combiketel.



**Onderhoud:**

**Controleer alle onderdelen, reinig en vervang deze indien nodig.**

Sluit bij onderhoudswerkzaamheden de watertoevoer af!



**Controleer bij het inbouwen van de kardoos of de afdichtingen goed zitten.** Breng de schroefring aan en draai deze stevig vast.



**Reserveonderdelen:** zie stuklijst

(\* = speciaal toebehoren)

**Reiniging:** zie reinigingsaanwijzing



**Denna tekniska produktinformation är uteslutande avsedd för installatören eller anvisade fackmän!  
Var vänlig lämna vidare till användaren!**

**Användningsområde:**

Drift med lågtrycksbehållare (öppna varmvattenberedare) är **inte** möjlig!

**Tekniska data**

Flödestryck:	0,5 bar – rekommenderat 1 – 5 bar
Driftstryck:	10 bar
Provtryck:	16 bar
Kapacitet vid 3 bar flödestryck:	13 l/min
Temperatur varmvattningång	max. 70 °C
Rekommenderat (energisparning):	60 °C
Termisk desinfektion kan användas	max. 90 °C

En reduceringsventil ska installeras om vilotrycket överstiger 5 bar.

Större tryckdifferenser mellan kallvatten- och varmvattenanslutningen måste undvikas!



**Installation:**

Spola rörledningssystemet noggrant före och efter installationen (observera EN 806)!



**Funktion:**

Kontrollera att alla anslutningar är täta och fungerar felfritt.



**Volymbegränsning:**

Flödebegränsningen bör inte användas i kombination med hydrauliska genomströmningsberedare.



**Underhåll:**

**Kontrollera och rengör alla delarna, byt vid behov.** Spärra vattentillförseln vid underhållsarbeten!



**Kontrollera att tätningarna sitter rätt vid montering av patronen.**

Skruva fast skruvförbandet och dra åt hårt.



**Reservdelar:** se sprängskiss (\* = specialtillbehör).

**Skötsel:** se Skötselavvisning



**Denne Tekniske Produktinformation er kun til vvs-installatøren og erfarne fagfolk!  
Giv den venligst videre til brugeren!**

**Anvendelsesområde:**

Anvendelse i forbindelse med trykløse beholdere (åbne vandvarmere) er **ikke** mulig!

**Tekniske data**

Tilgangstryk	min. 0,5 bar – anbefalet 1 – 5 bar
Driftstryk	maks. 10 bar
Prøvetryk	16 bar
Gennemstrømning ved 3 bar tilgangstryk	ca. 13 l/min.
Temperatur ved varmtvandsindgangen	maks. 70 °C
Anbefalet (energisparelse)	60 °C
Termisk desinfektion mulig	maks. 90 °C

Ved hvilettryk over 5 bar skal der monteres en reduktionsventil. Større trykforskel mellem koldt- og varmtvandsstilutningen bør undgås!



**Installation:**

Skyl rørledningssystemet grundigt før og efter installationen (Vær opmærksom på EN 806)!



**Funktion:**

Kontrollér, at tilslutningerne er tætte, og at armaturet fungerer.



**Mængdebegrænsning:**

I forbindelse med hydrauliske gennemstrømningsvandvarmere kan brug af gennemstrømningsbegrænsning ikke anbefales.



**Vedligeholdelse:**

**Kontrollér alle dele, rens dem, skift dem evt. ud.** I forbindelse med vedligeholdelsesarbejde skal der lukkes for vandet!



**Vær ved montering af patronen opmærksom på, at pakningerne monteres korrekt.**

Skru forskrutningen i, og spænd den.



**Reservedele:** se eksplosionstegning (\* = specialtilbehør)

**Pleje:** se plejeanvisningen.



**Denne tekniske produktinformasjonen er utelukkende laget for installatører og annet faglært personell!  
Vennligst gi denne produktinformasjonen videre til brukeren!**

**Bruksområde:**

Bruk med lavtrykksmagasiner (åpne varmtvannsberedere) er **ikke** mulig.

**Tekniske data**

Dynamisk trykk:	min. 0,5 bar – anbefalt 1 – 5 bar
Driftstrykk:	maks. 10 bar
Kontrolltrykk:	16 bar
Gjennomstrømning ved 3 bar dynamisk trykk:	ca. 13 l/min
Temperatur varmtvannsinngang	maks. 70 °C
Anbefalt (energisparing):	60 °C
Termisk desinfeksjon mulig	maks. 90 °C

Ved statisk trykk over 5 bar monteres en trykkreduktionsventil. Unngå store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblingen!



**Installering:**

Spyl rørledningssystemet grundig før og etter installeringen (Følg EN 806)!



**Funksjon:**

Kontroller at tilkoblingene er tette og at armaturen fungerer som den skal.



**Mengdebegrænsning:**

Bruk av strømningsbegrenser anbefales ikke i forbindelse med hydrauliske varmtvannsberedere.



**Vedlikehold:**

**Kontroller alle delene, rengjør og skift eventuelt ut.**



Steng vanntilførselen ved vedlikeholdsarbeider!  
**Kontroller at tetningene sitter riktig når patronen monteres.**

Skru på skruforbindelsen og stram.



**Reservdelar:** se sprengskisse (\* = ekstra tilbehør)

**Pleie:** se pleieveiledningen



**Tämä tekninen tuotetiedote on tarkoitettu yksinomaan asentajille tai koulutuksen saaneille ammattimiehille!  
Anna se edelleen laitteen käyttäjälle!**

#### Käyttöalue:

Käyttö paineettomien säiliöiden (avoimien lämminvesiboilierien) kanssa ei ole mahdollista.

#### Tekniset tiedot

Virtauspaine:	min. 0,5 bar – suositus 1 – 5 bar
Käyttöpaine:	maks. 10 bar
Tarkastuspaine:	16 bar
Läpivirtaus, kun virtauspaine on 3 baria:	n. 13 l/min
Lämpötila lämpimän veden tulossa	maks. 70 °C
Suositus (energian säästämiseksi):	60 °C
Terminen desinfiointi mahdollinen	maks. 90 °C

Asenna paineenalennusventtiili lepopaineiden ylittäessä 5 baria. Suurempia paine-eroja kylmä- ja lämminvesiliitännän välillä on vältettävä!



#### Asennus:

Huuhtelee putkistot huolellisesti ennen ja jälkeen asennuksen (EN 806 huomioitava)!



#### Toiminta:

Tarkasta liitäntöjen tiiviys ja hanan toiminta.



#### Virtausmäärän rajoitin:

Emme suosittele käyttämään läpivirtauksen rajoitinta hydraulisen läpivirtauskuumentimen yhteydessä.



#### Huolto:

**Tarkasta ja puhdista kaikki osat, vaihda tarvittaessa uusiin.**

Sulje veden tulo, kun teet huoltotöitä!

**Kun asennat säätöosan, huolehdi siitä, että tiivisteet ovat kunnolla paikoillaan.**

Ruuvaa ja kiristä ruuviliitos paikalleen.



#### Varaosat: ks. räjäytyskuva

(\* = lisätarvike)

Hoito: ks. hoito-ohjeet



**Informacja techniczna o produkcie przeznaczona jest wyłącznie dla instalatorów lub osób z przygotowaniem fachowym!  
Informację należy przekazać użytkownikowi!**

#### Zakres stosowania

Użytkowanie z bezciśnieniowymi podgrzewaczami wody (pracującymi w systemie otwartym) nie jest możliwe.

#### Dane techniczne

Ciśnienie przepływu:	min. 0,5 bar – zalecane 1 – 5 bar
Ciśnienie robocze:	maks. 10 bar
Ciśnienie kontrolne:	16 bar
Przepływ przy ciśnieniu przepływu wynoszącym 3 bar:	ok. 13 l/min
Temperatura na doprowadzeniu gorącej wody	maks. 70 °C
Zalecana (energooszczędna):	60 °C
Możliwa dezynfekcja termiczna	maks. 90 °C

Jeżeli ciśnienie statyczne przekracza 5 bar, należy wmontować reduktor ciśnienia.

Należy unikać większych różnic ciśnienia między wodą zimną a ciepłą!



#### Instalacja:

Przed instalacją i po niej dokładnie przepłukać przewody rurowe (przestrzegać EN 806)!



#### Działanie:

Sprawdzić szczelność połączeń i działanie armatury.



#### Ogranicznik przepływu wody:

Wykorzystanie funkcji ogranicznika przepływu wody w połączeniu z włączanymi ciśnieniowo przepływowymi podgrzewaczami wody nie jest zalecane.



#### Konserwacja:

**Sprawdzić wszystkie części, oczyścić i ewent. wymienić.**

Podczas prac konserwacyjnych zamknąć dopływ wody!

**Podczas montażu głowicy zwrócić uwagę na prawidłowe osadzenie uszczelki.**

Należy złączyć gwintową i dokręcić.



#### Części zamienne: zob. rysunek poglądowy

(\* - akcesoria)

Pielęgnacja: zob. Instrukcja pielęgnacji



**التركيب:**  
يتم شطف نظام شبكة الواسير جيداً قبل التركيب وبعده (يرجى مراعاة EN 806)!



#### الوظيفة:

يتم فحص الوصلات من حيث إحكامها وعدم تسرب المياه منها وفحص الخلط من حيث الوظيفة.



#### تحديد كمية تدفق المياه:

عند استخدام سخانات مياه لحظية هيدروليكية فإنه ينصح بعدم استخدام محدد كمية تدفق المياه.



#### الصيانة:

يتم فحص كافة الأجزاء وتنظيفها وعند اللزوم استبدالها. عند إجراء عمليات الصيانة يرجى إغلاق خط تغذية المياه! عند تركيب الخرطوشة يرجى مراعاة الوضع السليم للحلقات المانعة للتسرب. أدخل الحلقة اللولبية وثبتها ثم قم بشدما جيداً.



قطع الغيار: انظر الرسم الممدد (\* = إضافات خاصة). الخدمة والصيانة: انظر إرشادات الخدمة والصيانة



إن هذه المعلومات الفنية حول المنتج مخصصة فقط للمسمكري أو العمال التخصصيين! يرجى تسليمها للمستخدم!

نطاق الإستخدام:

لا يمكن التشغيل مع سخانات التخزين عديمة الضغط (سخانات المياه ذات دائرة مفتوحة)!

#### البيانات الفنية:

ضغط الإنسياب: 0,5 بار على الأقل / اللوصى به 1-5 بار

ضغط التشغيل: 10 بار كحد أقصى

ضغط الإختيار: 16 بار

معدل التدفق عند ضغط إنسياب قدره 3 بار: 13 لتر/دقيقة تقريباً

درجة الحرارة مدخل المياه الساخنة 70 °م كحد أقصى

الموصى بها (للاقتصاد في إستهلاك الطاقة): 60 °م

مكن إجراء التعقيم الحراري 90 °م كحد أقصى



Αυτή η τεχνική πληροφορία προϊόντος προορίζεται αποκλειστικά για τον εγκαταστάτη ή για τους εξειδικευμένους τεχνίτες! Παρακαλούμε παραδώστε την και στο χρήστη!

#### Πεδίο εφαρμογής:

Η λειτουργία με συσσωρευτές χωρίς πίεση (ανοιχτοί θερμοσίφωνες) **δεν είναι δυνατή**.

#### Τεχνικά στοιχεία

Πίεση ροής:	ελάχιστη 0,5 – συνιστώμενη 1 – 5 bar
Πίεση λειτουργίας	μέγιστη 10 bar
Πίεση ελέγχου:	16 bar
Ροή με πίεση στα 3 bar:	περ. 13 l/min
Θερμοκρασία στην είσοδο ζεστού νερού	μέγ. 70 °C
Συνιστώμενη (εξοικονόμηση ενέργειας):	60 °C
Η θερμική απολύμανση είναι δυνατή	μέγ. 90 °C

Σε πιέσεις ηρεμίας μεγαλύτερες από 5 bar θα πρέπει να τοποθετηθεί μια συσκευή μείωσης της πίεσης. Αποφύγετε μεγαλύτερες διαφορές πίεσης μεταξύ της σύνδεσης ζεστού και κρύου νερού!



#### Εγκατάσταση:

Ξεπλύνετε καλά το σύστημα σωληνώσεων πριν και μετά την εγκατάσταση (σύμφωνα με τις προδιαγραφές EN 806)!



#### Λειτουργία:

Ελέγξτε τη στεγανότητα των συνδέσεων και τη λειτουργία της βαλβίδας.



#### Αναστολέας ροής:

Δεν συνιστάται η σύνδεση του αναστολέα ροής σε συνδυασμό με υδραυλικούς ταχυθερμοσίφωνες.



#### Συντήρηση:

**Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα, καθαρίστε τα και, αν χρειάζεται, αντικαταστήστε τα.**

Κλείστε την παροχή του νερού για τις εργασίες συντήρησης!



**Στην τοποθέτηση του μηχανισμού φροντίστε για την καλή θέση των μονώσεων.**

κοχλιωτό δακτύλιο και σφίξτε τον καλά.



**Ανταλλακτικά:** βλέπε αναλυτικό σχεδιάγραμμα (\* = πρόσθετος εξοπλισμός)

**Περιποίηση:** βλέπε Οδηγίες περιποίησης



Tato technická informace o výrobku je určena pouze pro instalatéry nebo zaškolené odborné pracovníky!

Předějte prosím k dispozici uživateli!

#### Οblast použití:

Προζοs s beztlakovými zásobníky (otevřenými zařízeními na přípravu teplé vody) **není možný**.

#### Τεχνικές údaje

Προζοs tlak:	min. 0,5 baru – doporučeno 1 – 5 barů
Προζοs tlak:	max. 10 barů
Ζκουsbní tlak:	16 barů
Πρútok při proudovém tlaku 3 bary:	cca 13 l/min
Τεplota na vstupu teplé vody	max. 70 °C
Δοπορúчено (úspora energie):	60 °C
Je možno provádět termickou dezinfekci	max. 90 °C
Při statických tlacích vyšších než 5 barů se musí namontovat redukční ventil.	
Je nutné zabránit vyšším tlakovým rozdílům mezi připojením studené a teplé vody!	



#### Instalace:

Potrubní systém před a po instalaci důkladně propláchněte (dodržujte normu EN 806)!



#### Funkce:

Zkontrolujte těsnost spojů a funkci armatury.



#### Omezení průtokového množství:

Omezovače průtokového množství se nedoporučuje použít ve spojení s hydraulickými průtokovými ohřivači.



#### Údržba:

**Vsichni díly zkontrolujte, vyčistěte a podle potřeby vyměňte.**

Před zahájením údržby uzavřete přívod vody!



**Při montáži kartuše dbejte na správné nasazení těsnění.**

Šroubení zašroubovat a pevně utáhnout.



**Náhradní díly:** viz vyobrazení dílů v rozloženém stavu (\* = zvláštní příslušenství)

**Ošetřování:** viz návod k údržbě



Ezt a műszaki termék-információt kizárólag szerelők ill. felkészült szakemberek számára állították össze.

Kérjük adják tovább a felhasználónak!

#### Φελhasználási terület:

Νυomás nélküli melegvíztárolókkal (nyílt üzemi vízmelegítőkkal) **nem működtethető**.

#### Μűszaki adatok

Áramlási nyomás:	min 0,5 bar – javasolt 1 – 5 bar
Üzemi nyomás:	max. 10 bar
Vizsgálati nyomás:	16 bar
Átfolyás 3 bar áramlási nyomásnál:	kb. 13 l/perc
Vízhőmérséklet a melegvíz befolyó nyílásnál	max. 70 °C
Javasolt (energia megtakarítás):	60 °C
Termikus fertőtlenítés lehetséges	max. 90 °C

5 bar feletti nyugalmi nyomás esetén nyomáscsökkentő szükséges!

Κερύlje a hideg- és melegvíz-csatlakozások közötti nagyobb nyomáskülönbséget!



#### Felszerelés:

A csővezetéket a szerelés előtt és után is alaposan öblítse át (ügyeljen az EN 806 szabványra)!



#### Μűködés:

Ellenőrizze a csatlakoztatók tömítettségét, és a csaptelep működését.



#### Μεννυσégkorlátozás:

Hidraulikusan vezérelt átfolyó-rendszerű vízmelegítőkkal nem javasoljuk a mennyiségkorlátozó használatát.



#### Karbantartás:

**Az összes alkatrészt ellenőrizni, tisztítani, és eseti. cserélni kell.**

A karbantartási munkák során zárja le a víz hozzávezetését!



**A patron beszerelése során figyeljen a tömítések helyes illeszkedésére.**

Csavarozza fel a csavarzatot és húzza meg.



**Pótalkatrészek:** lásd a robbantott ábrát

(\* = speciális tartozékok)

**Ápolás:** lásd az Ápolási útmutatót





**Estas Informações Técnicas sobre o produto destinam-se exclusivamente aos instaladores ou pessoal especializado instruído para o efeito! Por favor, entregue-as ao utilizador!**

#### Campo de aplicação:

Não é possível o funcionamento com reservatórios sem pressão (esquentadores abertos).

#### Dados Técnicos

Pressão de caudal:	mín. 0,5 bar – recomendada 1 – 5 bar
Pressão de serviço:	máx. 10 bar
Pressão de teste:	16 bar
Débito a 3 bar de pressão de caudal:	aprox. 13 l/min
Temperatura na entrada de água quente	máx. 70 °C
Recomendada (para poupança de energia):	60 °C
Mozliwa dezynfekcja termiczna	maks. 90 °C

Em pressões estáticas superiores a 5 bar dever-se-á montar um redutor de pressão.

Evitar grandes diferenças de pressão entre a ligação da água fria e a ligação da água quente!



#### Instalação:

Antes e depois da instalação, enxaguar bem as tubagens (respeitar a norma EN 806)!



#### Função:

Verificar a estanqueidade das ligações e testar o funcionamento da misturadora.



#### Limitação do caudal:

Não é aconselhável limitar o caudal caso sejam usados esquentadores hidráulicos.



#### Manutenção:

**Verificar, limpar e, se necessário, substituir todas as peças.**

Para efectuar trabalhos de manutenção, fechar o abastecimento de água!



**Ao montar o cartucho, certifique-se de que as juntas de vedação ficam devidamente assentes.**

Enroscar e apertar bem a rosca.



**Peças sobresselentes:** ver desenho explodido (\* = acessórios especiais)

**Conservação:** ver as instruções de conservação



**Bu teknik ürün bilgisi sadece montajcı veya eğitimli uzmanlara yöneliktir! Lütfen kullanıcıya teslim ediniz!**

#### Kullanım sahası:

Basıncısız kaplarla (açık sıcak su hazırlayıcı) çalıştırmak mümkün **değildir**.

#### Teknik Veriler

Akım basıncı:	en az 0,5 bar – tavsiye edilen 1 – 5 bar
İşletme basıncı:	maks. 10 bar
Kontrol basıncı:	16 bar
3 bar akış basıncında akım:	yakl. 13 l/dak
Su giriş ısısı	maks. 70 °C
Tavsiye edilen (enerji tasarrufu):	60 °C
Termik dezenfeksiyon mümkün	maks. 90 °C

Akış basıncın 5 barın üzerinde olması durumunda, bir basınç düşürücü takılmalıdır.

Soğuk ve sıcak su bağlantıları arasında yüksek basınç farklılıklarından kaçının!



#### Montaj:

Boru sistemini kurulumdan önce ve sonra su ile temizleyin (EN 806'ya dikkat edin)!



#### Fonksiyon:

Bağlantıların sızıntı durumunu ve armatürün çalışıp çalışmadığını kontrol edin.



#### Akım sınırlayıcı:

Hidrolik kumandalı ısıtıcıların kullanılması durumunda, akış miktar sınırlayıcı tavsiye edilmez.



#### Bakım:

**Tüm parçaları kontrol edin, temizleyin, gerekirse değiştirin.**

Bakım çalışmalarında su girişini kapatın!



**Kartuşun montajında contaların düzgün yerleşmesine dikkat edin.**

Vidalamayı vidalayın ve iyice sıkın.



**Yedek parçalar:** bkz. patlama görünümü (\* = özel aksesuar)

**Bakım:** bkz. bakım talimatı



**Táto technická informácia o výrobku je určená len pre inštalátorov alebo zaškolených odborných pracovníkov! Dajte prosím k dispozícii užívateľovi!**

#### Oblasť použitia:

Prevádzka s beztlakovými zásobníkmi (otvorenými ohrievačmi vody) **nie je možná**.

#### Technické údaje

Hydraulický tlak:	min. 0,5 baru – doporučený 1 – 5 barov
Prevádzkový tlak:	max. 10 barov
Skúšobný tlak:	16 barov
Prietok pri hydraulickom tlaku 3 bary:	cca 13 l/min
Teplota na vstupe teplej vody	max. 70 °C
Odporúčaná (úspora energie):	60 °C
Je možná termická dezinfekcia	max. 90 °C

Pri statických tlakoch vyšších než 5 barov sa musí namontovať redukčný ventil.

Je potrebné zabrániť vyšším tlakovým rozdielom medzi prípojkou studenej a teplej vody!



#### Inštalácia:

Potrubný systém pred a po inštalácii dôkladne prepláchnite (dodržujte normu EN 806)!



#### Funkcia:

Skontrolujte tesnosť spojov a funkciu armatúry.



#### Obmedzovač prietokového množstva:

Obmedzovač prietokového množstva sa nedoporučuje použiť v spojení s hydraulickými prietokovými ohrievačmi.



#### Údržba:

**Všetky diely skontrolujte, vyčistite a podľa potreby vymeňte.**

Pred zahájením údržby uzavrite prívod vody!



**Pri montáži kartuše dbajte na správne nasadenie tesnení. Skrutkové spojenie zaskrutkovať a pevne utiahnuť.**



**Náhradné diely:** pozri vyobrazenie dielov v rozloženom stave (\* = zvláštne príslušenstvo)

**Ošetrovanie:** pozri návod na údržbu



**Tehnične informacije o izdelku so izključno namenjene instalaterjem ali ustreznemu strokovnemu osebju!**  
**Prosimo, predajte navodilo naprej uporabniku!**

#### Področje uporabe

Ni možna uporaba z odprtimi zbiralniki (odprti grelniki vode) !

#### Tehnični podatki

Delovni tlak:	najmanj 0,5 bar – priporočljivo 1 – 5 bar
Obratovalni tlak	največ 10 bar
Preskusni tlak:	16 bar
Pretok pri delovnem tlaku 3 bar:	ca. 13 l/min
Temperatura vhoda tople vode	maks. 70 °C
Priporočljivo (prihranek energije):	60 °C
Mogoča je termična dezinfekcija	maks. 90 °C

Kadar tlak v mirovanju presega 5 bar, je potrebno vgraditi reducirni ventil.

Preprečite večje razlike v tlaku med priključkom hladne in tople vode!



#### Vgradnja:

Temeljito očistite sistem cevi pred in po instalaciji (upoštevajte standard EN 806)!



#### Funkcija:

Preverite priključke glede tesnosti in armaturo glede funkcije.



#### Omejilec količine

V povezavi s hidravličnimi pretočnimi grelniki se ne priporoča omejevanje količine pretoka.



#### Vzdrževanje

**Preglejte vse dele, po potrebi očistite ali zamenjajte.**

Pred pričetkom vzdrževalnih del zaprite dovod vode!

**Pri vgradnji kartuše, bodite pozorni na pravilni naleg tesnila.**

Spojko privijte in močno zategnite.



**Nadomestni deli:** Glej razstavljen prikaz (\* = posebna oprema)

**Nega:** Glej navodilo za nego



**Ove tehničke informacije o proizvodima namenjene su isključivo za instalatera ili ovlaštenog stručnjaka!**

**Dajte ih svakom novom korisniku!**

#### Področje primjene:

Upotreba s bestlačnim spremnicima (otvorenim grijačima vode) **nije** moguća.

#### Tehnički podaci

Hidraulički tlak:	min. 0,5 bar – preporučeno 1 – 5 bar
Radni tlak:	maks. 10 bar
Ispitni tlak:	16 bar
Protok kod hidrauličnog tlaka od 3 bar:	oko 13 l/min
Temperatura na dovodu tople vode	maks. 70 °C
Preporučuje se (ušteta energije):	60 °C
Moguća termička dezinfekcija	maks. 90 °C

Ako tlak mirovanja premašuje 5 bar, tada treba ugraditi reduktor tlaka.

Potrebno je izbjegavati veće razlike u tlakovima između priključaka za hladnu i toplu vodu!



#### Ugradnja:

Sustav cijevi prije i nakon instalacije temeljito isprati (uzeti u obzir EN 806)!



#### Funkcija:

Priključke ispitajte na nepropusnost te provjerite ispravno funkcioniranje armature.



#### Graničnik količine:

Ograničavanje protoka ne preporučuje se ako se radi o hidrauličkim protočnim grijačima vode.



#### Održavanje:

**Pregledajte sve dijelove, očistite ih i po potrebi zamijenite.**

Kod radova održavanja zatvorite dovod vode!

**Kod ugradnje kartuše potrebno je pripaziti na ispravno dosjedanje brtvila.**

Vijčani spoj uvrtuti i čvrsto privući.



**Rezervni dijelovi:** pogledajte povećani prikaz (\* = dodatna oprema)

**Njega:** pogledajte upute za njegu



**Техническите данни за продукта са предназначени само за монтажора или за съответно информираните специалисти!**  
**Предайте на потребителите на арматурата!**

#### Област на приложение:

Експлоатация с безнапорни резервоари (отворени водонагреватели) **не е** възможна.

#### Технически данни

Налягане на водната струя:	мин. 0,5 бара – препоръчва се 1 – 5 бара
Работно налягане:	макс. 10 бара
Изпитвателно налягане:	16 бара
Разход при 3 бара налягане на потока:	прибл. 13 л/мин
Температура на топлата вода при входа	макс. 70 °C
Препоръчва се (Икономия на енергия):	60 °C
Възможна е термична дезинфекция	макс. 90 °C

При постоянно налягане над 5 бара трябва да се вгради редуктор на налягането.  
Да се избягват големи разлики в налягането между водопроводите за студената и топлата вода!



#### Монтаж:

Водопроводната система преди и след монтаж да се промие основно (придържайте се към EN 806)!



#### Функциониране:

Проверете връзките за теч и функционирането на арматурата.



#### Ограничаване на потока на водата:

Не се препоръчва ограничаването на потока на водата в съчетание с проточни водонагреватели.



#### Техническо обслужване:

**Проверете всички части, почистете ги, ако е необходимо, ги подменете.**

При работи по поддръжка на арматурата водата трябва да е спряна!

**При монтаж на картуша внимавайте уплътнителите да прилегнат правилно.**

Завинтете съединителя и го затегнете.



**Резервни части:** виж скицата с отделните части, посочваща последователността на монтажа (\* = специални части)

**Поддръжка:** виж инструкциите за поддръжка





**Kāsesolev tehniline tooteinformācija on suunāta eranditult paigaldājā vai pādevāle spetsialistile.**

**Palume edastāda see kasutājāle!**

#### Kasutusalā:

Ei ole vōimālik kasutāda koos survevāba boilerigā (lahtise veekuūmutigā)!

#### Tehnilised āndmed

Veesurve:	minimālselt 0,5 bārī, soovitāvt 1 – 5 bārī
Surve tōrežīmīs:	maksimālselt 10 bārī
Testimissurve:	16 bārī
Lābivool 3-bārīse veesurve korral:	ca 13 l/min
Sisenevā kuumā vee temperātur	maksimālselt 70 °C
Soovītuslik temperātur energisāāstusks:	60 °C
Vōimālik on termilne desinfektsiōn	maksimālselt 90 °C

Kui segisti stātilne surve on ūle 5 bārī, tuleb pāigaldāda survealandājā.

Vāltige suuri surveerīnevisi kūlma- jā kuumāveetorust sisenevā vee vāhel!



#### Paigaldāmine:

Loputage torudesūsteemi pōhjalikult enne jā pārst paigaldāmist (vastāvt EN 806)!



#### Funktsiōn:

Veenduge, et ūhenduskohāda ei leki jā segisti tōtāb.



#### Vee voolumāāra piirājā:

Survestatūd lābivoolboilerī puhel ei ole soovitāvt voolumāāra piirājt kasutāda.



#### Tehnilne hooldus:

**Kōik osād tuleb kontrollīda, puhastāda jā vajādusel āsēndāda.**

Hooldstōdē ājāks palume sulgedā vee jūrdevoolu!



**Kerāamilise sīsu pāigaldāmisel jālgīge tīhendīte ōiget āsēndīt.**

Keerāke sīsē jā krūvīge kīnnī krūvī.



**Tagāvārāosād:** vt koostējōonīst

(\* = līsātvārvīkud)

**Hooldāmine:** vt hooldusjūhīsēid.



**Šī tehnikā informācija par produktū ir pāredzēta tīkai ūstādītājā jā profesionāliem spetsialistīm!**

**Lūdzmā nodot izmāntōtājā!**

#### Lietojums:

Izmāntōšānā ār zēmā spīdīdēnā ūdens ūzkrājējiem (ātklātājāiem karstā ūdens sīdītājāiem) nav iespējāma.

#### Tehniksīe dātī

Hīdraulīskāis spīdīdēns: vīsmāz 0,5 bārī / īeteīcāms no 1 līdz 5 bārīem

Dārba spīdīdēns:	māksīmāli 10 bārī
Kontrolspīdīdēns:	16 bārī
Cāurtece pie 3 bārū plūsmā spīdīdēnā:	āpmēram 13 l/min
leplūstōšā sīltā ūdens temperāturā:	māksīmāli 70 °C
īeteīcāmā temperāturā (enerģījā tāupītšānāī):	60 °C
īespējāma termīskā dezīnfekcījā	māksīmāli 90 °C

Jā spīdīdēns mīerā stāvoklī līelāks par 5 bārīem, īemontēt redūktorū.

Jāīzvāīrās no līelās spīdīdēnā stārpībās sīltā un āukstā ūdens spīdīdēnumos!



#### Instālācījā:

Rūpīgi īzskālojīet cāurūvādū sīstēmū pīrms un pēc īnstālācījās (īevērojīet EN 806)!



#### Funkcījā:

Pārbdāudīet pīslēgūmū blīvūmū un ārmatūrās funkcionēšānū.



#### Patēriņā īerobežōšānā:

Jā tīek īzmāntōts cāurteces ūdens sīdītājās, nav īeteīcāms īerobežōt cāurteces dāudzūmū.



#### Tehniksīkā āpkōpe:

**Pārbdāudīet, tīrīet un pēc īespējās āpīmānīet vīsās dājās.**

Tehniksīkā āpkōpes lāīkā noslēgt ūdens pādevī!



**īevīetōjōt pātronū, īevērojīet pāreīzū blīvīdējumū stāvoklī.**

īeskrūvēt sāskrūvī un stīngrī pīevīlkt.



**Rezerves dājās:** skātīt dētājū āttēlojūmū

(\* = spetsīālīe pīedērūmī).

**Āpkōpe:** skātīt kopšānās pāmācībū



**Šī tehniksīe informācija āpīe gāmīnī skīrtā tīk sātēhnikū jā āpmokytām pērsōnālū!**

**Prāšōmē jā pērdūotī vārtōtōjū.**

#### Nāudōjīmo sītīs

**Negālīmā** nāudōtī su neslēgīnāīs vāndēns kāupīklāīs (ātvīrāīs vāndēns šīdītūvāīs).

#### Tehniksīnāīs dūomenys

Vāndēns slēgīs:	min. 0,5 bārō; rēkomēndūojāmā 1 – 5 bārī
Dārbinīs slēgīs:	māks. 10 bārū
Bāndomāsīs slēgīs:	16 bārū
Vāndēns prātākā ēsānt 3 bārū vāndēns slēgījū:	āpīe 13 l/min.
ītekančīo karstō vāndēns temperāturā:	māks. 70 °C
Rēkomēndūojāmā temperāturā (tāupānt ēnergījā):	60 °C
Galīmā ātklītī termīnē dezīnfekcījā	māks. 90 °C

Jēī stātīnīs slēgīs dīdēsīs nēī 5 bārāī, rēīkīā īmōntūotī slēgīo redūktorū.

Nēīesīkīte sūsīdārītī dīdēlām šālto īr karstō vāndēns slēgīū skīrtūmū!



#### īrēngīmas

Vāmzdžīs gerā īšplāukīte pīrēs mōntāvīmā jō pō to (vādovāukītēs EN 806)!



#### Veīkīmas

Pātīkrīnkīte, ār jūngtys sādārīos īr ār veīkīā māīšytūvās.



#### Vāndēns prātākos rībōjīmas

Nērēkomēndūojāmē nāudōtī vāndēns prātākos rībōtūvō, jēī māīšytūvās jūngījāmās sū hīdraulīnīū tekančīo vāndēns šīdītūvū.



#### Tehniksīnē pīrēzīūrā

**Pātīkrīnkīte īr nūvālykīte dētāles. Jēī rēīkīā, pākēīskīte jās nāujōmīs.**

Ātklīdāmī tehniksīnēs pīrēzīūros dārbus, ūzsukīte vāndēnī!



**Mōntūodāmī īdēklā ātkrēīpkīte dēmesī, ār tīnkāmā īstāytōs tārpinēs.**

īsukīte sīrēgīnī sūjūngīmā jō tvīrtāī sūveržkīte.



**Ātsārgīnēs dētālēs:** žr. īšmōntūotō īrēngīnīo īlīstrācījā (\* = spetsīālūs pīedārī)

**Pīrēzīūrā:** žr. pīrēzīūros nūrōdūmys



**Aceste informații tehnice despre produs sunt destinate exclusiv pentru instalator sau personalul de specialitate instruit!  
Vă rugăm să le transmiteți utilizatorului!**

#### Domeniu de utilizare:

Utilizarea în rețea cu cazane nepresurizate (cazane deschise) nu este posibilă.

#### Specificații tehnice

Presiune de curgere:	min. 0,5 bar – recomandat 1 – 5 bar
Presiune de lucru:	max. 10 bar
Presiunea de încercare:	16 bar
Debitul la presiunea de curgere de 3 bar:	cca. 13 l/min
Temperatură la intrare apă caldă	max. 70 °C
Recomandat (pentru economisire de energie):	60 °C
Dezinfectarea termică ete posibilă	max. 90 °C

La presiuni de repaus de peste 5 bar se va monta un reductor de presiune.

Se vor evita diferențe de presiune mari între racordurile de apă caldă și rece!



#### Instalare:

Spălați temeinic sistemul de conducte înainte și după instalare (Se va respecta norma EN 806)!



#### Funcționare:

Se verifică etanșeitatea racordurilor și funcționarea bateriei.



#### Limitatorul de debit:

Nu se recomandă utilizarea limitatorului de debit la încălzitoarele hidraulice instantanee.



#### Întreținere:

**Toate piesele se verifică, se curăță, eventual se înlocuiesc.**

În timpul lucrărilor de întreținere se va închide alimentarea cu apă!



**La montarea cartușului, se va verifica poziția corectă a garniturilor.**

Se înșurubează șuruburile și se strâng bine.



**Piese de schimb:** a se vedea reprezentarea desfășurată (\* = accesorii speciale).

**Îngrijire:** a se vedea instrucțiunile de îngrijire



本产品技术信息专为安装人员或经过培训的专业人员提供。  
请向用户提供这些说明。

#### 应用:

不允许与非增压式蓄热热水器一起操作。

#### 规格

水流压力:	最小 0.5 公斤 – 推荐使用 1 - 5 公斤
工作压力:	最大 10 公斤
测试压力:	16 公斤
水流压力为 3 公斤时的流量:	约为 13 升/分钟
热水入水口温度	最高 70 °C
推荐 (节能):	60 °C
可采用温控消毒	最高 90 °C

如果静压超过 5 公斤, 必须加装减压阀。  
避免冷热水间产生大的压差。



#### 安装:

安装前后务必彻底冲洗所有管件 (考虑到 EN 806)。



#### 功能:

检查连接是否有渗漏现象, 并检查龙头的功能。



#### 流量限制:

建议不要将水流限制器与液控式即热热水器一起使用。



#### 维护:

检查和清洁所有部件, 根据需要更换部件。

维护时应关闭进水管。

安装阀芯时, 确保正确放置密封圈。

装入并拧紧螺钉。



**备件:** 参见分解图

(\* = 特殊零件)

**保养:** 参见“保养指南”



**Данная техническая документация по изделию предназначена только для слесаря-сантехника или соответствующих специалистов!  
Пожалуйста передайте её пользователю!**

#### Область применения:

Эксплуатация с безнапорными накопителями (открытые водонагреватели) не предусмотрена.

#### Технические данные

Давление воды:	миним. 0,5 бар – рекомендуется 1 – 5 бар
Рабочее давление:	макс. 10 бар
Испытательное давление:	16 бар
Расход при давлении воды 3 бар:	прибл. 13 л/мин
Температура горячей воды на входе	макс. 70 °C
Рекомендовано (экономне споживання енергії):	60 °C
Можлива термічна дезінфекція	макс. 90 °C

При давлении в водопроводе более 5 бар рекомендуется установить редуктор давления.

Необходимо избегать больших перепадов давлений в подсоединениях холодной и горячей воды!



#### Установка:

Перед установкой и после установки тщательно промыть систему трубопроводов (соблюдать EN 806)!



#### Проверка работы:

Проверить соединения на герметичность и проверить работу смесителя.



#### Регулирование расхода:

Регулятор расхода не рекомендуется использовать в системе с гидравлическими проточными водонагревателями.



#### Техническое обслуживание:

**Все детали проверить, очистить, при необходимости заменить.**

При работах по техобслуживанию перекрыть подачу воды!



**При установке картриджа следить за правильным положением уплотнений.**  
Ввинтить резьбовое соединение и затянуть его до отказа.



**Запчасти:** см. рисунок со сборочными деталями (\* = специальные принадлежности)

**Уход:** см. инструкцию по уходу



**D**  
☎ +49 571 3989 333  
impressum@grohe.de

**A**  
☎ +43 1 68060  
info-at@grohe.com

**AUS**  
**Argent Sydney**  
☎ +(02) 8394 5800  
**Argent Melbourne**  
☎ +(03) 9682 1231

**B**  
☎ +32 16 230660  
info.be@grohe.com

**BG**  
☎ +359 2 9719959  
grohe-bulgaria@grohe.com

**CAU**  
☎ +99 412 497 09 74  
info-az@grohe.com

**CDN**  
☎ +1 888 6447643  
info@grohe.ca

**CH**  
☎ +41 448777300  
info@grohe.ch

**CN**  
☎ +86 21 63758878

**CY**  
☎ +357 22 465200  
info@grome.com

**CZ**  
☎ +420 277 004 190  
grohe-cz@grohe.com

**DK**  
☎ +45 44 656800  
grohe@grohe.dk

**E**  
☎ +34 93 3368850  
grohe@grohe.es

**EST**  
☎ +372 6616354  
grohe@grohe.ee

**F**  
☎ +33 1 49972900  
marketing-fr@grohe.com

**FIN**  
☎ +358 10 8201100  
teknocalor@teknocalor.fi

**GB**  
☎ +44 871 200 3414  
info-uk@grohe.com

**GR**  
☎ +30 210 2712908  
nsapountzis@ath.forthnet.gr

**H**  
☎ +36 1 2388045  
info-hu@grohe.com

**HK**  
☎ +852 2969 7067  
info@grohe.hk

**I**  
☎ +39 2 959401  
info-it@grohe.com

**IND**  
☎ +91 124 4933000  
customercare.in@grohe.com

**IS**  
☎ +354 515 4000  
jonst@byko.is

**J**  
☎ +81 3 32989730  
info@grohe.co.jp

**KZ**  
☎ +7 727 311 07 39  
info-cac@grohe.com

**LT**  
☎ +372 6616354  
grohe@grohe.ee

**LV**  
☎ +372 6616354  
grohe@grohe.ee

**MAL**  
☎ +1 800 80 6570  
info-singapore@grohe.com

**N**  
☎ +47 22 072070  
grohe@grohe.no

**NL**  
☎ +31 79 3680133  
vragen-nl@grohe.com

**NZ**  
☎ +09/373 4324

**P**  
☎ +351 234 529620  
commercial-pt@grohe.com

**PL**  
☎ +48 22 5432640  
biuro@grohe.com.pl

**RI**  
☎ +62 21 2358 4751  
info-singapore@grohe.com

**RO**  
☎ +40 21 2125050  
info-ro@grohe.com

**ROK**  
☎ +82 2 559 0790  
info-singapore@grohe.com

**RP**  
☎ +63 2 8041617

**RUS**  
☎ +7 495 9819510  
info@grohe.ru

**S**  
☎ +46 771 141314  
grohe@grohe.se

**SGP**  
☎ +65 6 7385585  
info-singapore@grohe.com

**SK**  
☎ +420 277 004 190  
grohe-cz@grohe.com

**T**  
☎ +66 2610 3685  
info-singapore@grohe.com

**TR**  
☎ +90 216 441 23 70  
GroheTurkey@grome.com

**UA**  
☎ +38 44 5375273  
info-ua@grohe.com

**USA**  
☎ +1 800 4447643  
us-customerservice@grohe.com

**VN**  
☎ +84 8 5413 6840  
info-singapore@grohe.com

**AL** **BIH** **HR** **KS**  
**ME** **MK** **SLO** **SRB**  
☎ +385 1 2911470  
adria-hr@grohe.com

**Eastern Mediterranean,  
Middle East - Africa  
Area Sales Office:**  
☎ +357 22 465200  
info@grome.com

**IR** **OM** **UAE** **YEM**  
☎ +971 4 3318070  
grohedubai@grome.com

**Far East Area Sales Office:**  
☎ +65 6311 3600  
info@grohe.com.sg